

# Hacia el trabajo sistemático: metodología y técnicas



Emilio Xabier **Dueñas**\*

*La investigación de las formas tradicionales y contemporáneas conlleva una reflexión por parte de los mundos etnográfico, antropológico, histórico y lingüístico. Tanto la recopilación, como la descripción y análisis de los diferentes ámbitos de la cultura, deben servir no solo para su exposición sino, además, para presentar procedimientos y metodologías utilizadas.*

*Palabras Clave: Observación directa. Metodología cualitativa. Trabajo de campo. Técnicas de trabajo. Entrevista etnográfica. Investigación sistemática.*

*Forma tradizionalen eta gaurkoen ikerketak etnografia, antropologia, historia eta hizkuntzalari-tza munduen gogoeta bat dakar berekin. Bai bildumatzeak eta bai kulturaren barruti askotariko-  
en deskripzioak eta analisiak azaltzeko ez ezik, prozedurak eta metodologiak aurkezteko ere balio behar dute.*

*Giltza-Hitzak: Zuzeneko behaketa. Metodologia kualitatiboa. Landa lana. Lan teknikak. Elkarriz-  
keta etnografia. Ikerketa sistematikoa.*

*La recherche des formes traditionnelles et contemporaines entraîne une réflexion de la part des milieux ethnographique, anthropologique, historique et linguistique. Aussi bien la compilation que la description et l'analyse des différents domaines de la culture doivent servir non seulement à son exposition mais également à présenter des procédés et des méthodologies utilisées.*

*Mots Clé : Observation directe. Méthodologie qualitative. Travail de terrain. Techniques de tra-  
vail. Entrevue ethnographique. Recherche systématique.*

---

\* Eusko Ikaskuntza. M<sup>a</sup> Díaz de Haro, 11. 48013 Bilbao.

## 1. TEORÍA Y PRÁCTICA

Si algo no podemos obviar, en lo que a materia de investigación en los campos folclórico y etnográfico se refiere, es la labor de uno de los considerados iniciadores de la disciplina antropológica moderna en lo que concierne al apartado del trabajo de campo: Bronislaw Malinowski.

Su entrada en la metodología estructurada, salvando la distancia con lo relatado por anteriores viajeros, misioneros o científicos, le hace valedor de un profundo cambio establecido en aquel momento: comienzos del siglo XX.

Ese papel de maestro y las características, entonces estimadas como peculiares y novedosas, de recogida de información mediante la observación participante, cuyos precedentes fueron los ejercidos por naturalistas, han sido continuadas, en el tiempo, por numerosos antropólogos y sociólogos, que han creído en el método y su utilización sistemática. No obstante, las diferencias de actuación conllevan unos cánones que quizá debiéramos tener en cuenta como fundamento en los trabajos; tanto posteriores, como anteriores.

Y es que, en verdad, los primeros frutos por recopilar todo tipo de información procedente del pasado, tanto como del presente, surgen para dar respuesta a una parte del mundo científico. En ningún momento debemos relativizar el espacio temporal que abarca el mismo, ya que se habían producido, de una forma oficial, tanto a finales del siglo XVIII, como a principios del XIX de forma esporádica y, siendo a mediados de este último cuando, la fuerza e interés por darle forma a conceptos y estipular vocablos como *Folklore* y *Etnografía*, hacen mella en tan obligada consideración.

Sin duda, estamos hablando de dos aspectos ligados durante muchos años y que, incluso hoy en día, culturalmente, a ciertos niveles y en determinados pueblos, siguen existiendo. Me estoy refiriendo, por un lado, al nacionalismo y, por otro, al romanticismo. La mezcla de estos dos elementos, o simplemente la existencia de uno, en el siglo XIX dio como fruto la aseveración por una pequeña parte de académicos de diversos lugares, comenzando por el inventor o creador del término (*Folklore*), W. J. Thoms, y por su más fiel seguidor, G. L. Gomme, de establecer los primeros criterios en dicha empresa.

A nivel social, se entiende, la recogida y recopilación de las costumbres, desde una perspectiva bilateral no era una necesidad tan acuciante como lo ha sido, desde entonces, la uniformización y establecimiento de componentes, considerados hoy en día, como procedentes de la “tradición”. Una cosa es la ciencia y estudio; otra, el conjunto de elementos.

Pero volvamos a lo que nos interesa, al menos históricamente hablando. Desde los considerados “padres de la antropología contemporánea”<sup>1</sup> también, según otros, moderna, L. H. Morgan y E. B. Tylor, y los iniciadores del plan sistemático del trabajo de campo, B. Malinowski, fundador del método etnográfico-

---

1. “Émica, ética y transferencia”. A. Aguirre, p. 34.

co<sup>2</sup>, J. Pitt-Revers<sup>3</sup> y F. Boas, hasta el día de hoy, se ha hecho patente la gran cantidad de variables que pueden dar en este mundo de la investigación, a veces entendido en la proporción una persona un pensamiento.

Estas primeras aportaciones, en los campos antropológico y etnográfico tenían una evidente dirección, producida por trabajos relativos a culturas eminentemente alejadas de la del propio científico y, en muchas ocasiones, lugares producto del colonialismo e imperialismo occidental:

... Las primeras etnografías eran eficaces en la idealización y la presentación vívida de la situación del investigador de campo, y en la demostración de que las costumbres exóticas tenían sentido en su propio contexto...<sup>4</sup>.

No considero procedente divagar de la suerte de las ideas y de criterios formulados, pero sí de algo que tiene que ver con ellas: las metodologías de trabajo utilizadas a lo largo de la historia.

Quizá la mayor controversia o, si se quiere, diferencia básica investigadora, ha devenido, principalmente, por la separación entre los llamados antropólogos de sillón y los de campo. Sin duda alguna que el género marca la línea a seguir. Intentando esquivar las directrices del evolucionismo primero, y del difusionismo, funcionalismo, estructuralismo y otros “ismos” después, se hace evidente el origen de la disciplina desde las Ciencias Naturales<sup>5</sup>.

Cuando nos ponemos el buzo de trabajo nos escudamos “ante” y “por” al mismo tiempo, dentro de un mundo tan pequeño como inestable e inmenso, es decir:

Somos parte del mundo social que estudiamos y, si no lo somos, terminamos por serlo en el momento en el que decidimos instalarnos en él para conocerlo<sup>6</sup>.

Tal es así que esta norma es una de las primeras que fundamentaron la teoría de la relación directa en el terreno: “... el etnógrafo tiene el deber de destacar todas las reglas y normas de la vida tribal...”<sup>7</sup>, siguiendo una disposición marcada por el posicionamiento del etnógrafo, el cual

... no sólo ha de estar dentro estando en parte fuera, sino que, estando dentro del campo, ha de saber mantener una identidad variable y diversa<sup>8</sup>.

---

2. *La antropología como crítica cultural. Un momento experimental en las ciencias humanas*. G. E. Marcus y Michael M. J. Fischer, p. 44.

3. “La cultura como clasificación”. H. Velasco, p. 20.

4. *La antropología como crítica cultural. Un momento experimental en las ciencias humanas*. G. E. Marcus y Michael M. J. Fischer, p. 85.

5. “Controles y experimentos en el trabajo de campo”. O. Lewis, p. 98; *La identidad de la antropología*. J. R. Llobera, p. 26.

6. “Acceso y adaptación al campo”. P. Sanchiz y M. Cantón, p. 128.

7. *Los argonautas del Pacífico occidental. Comercio y aventura entre los indígenas de la Nueva Guinea melanésica*. B. Malinowski, p. 54.

8. *Hablar y pensar, tareas culturales. Temas de Antropología Lingüística y Antropología Cognitiva*. H. Velasco, p. 109.

Si bien, en todo momento, una de las máximas de la Antropología se apoya en el punto de vista del nativo y el acercamiento e inserción en la sociedad estudiada por parte del etnógrafo, de tal manera que esa visión tenga su correspondencia, "... si el observador exterior no está en la 'mentalidad' del nativo, no podrá entender el significado de la cultura."<sup>9</sup>. Eso pasa, entre otras cosas, por la utilización del mismo idioma, y lenguaje, en cualquier aspecto relacional. Es más,

... el análisis de las discusiones acerca del principio de la Relatividad Lingüística ha mostrado que las relaciones entre el 'lenguaje' y 'pensamiento' están estrechamente entremezcladas con las de 'lenguaje' y 'cultura'<sup>10</sup>.

y "... adjudican al lenguaje algún papel en la configuración de experiencia..."<sup>11</sup> registrando "... un conjunto de 'nociones primitivas' culturalmente dadas..."<sup>12</sup>.

Frente, o junto, a las características perfectamente válidas y, al mismo tiempo, discutibles acerca de la relación lenguaje-actitud social-exclusividad cultural-capacidad y posicionamiento mental-transferencia generacional-identidad, la investigación sistemática, rigurosa y seria se antoja de vital importancia para la conclusión de unos fines, hasta el momento, además de poco definidos, materialmente lejanos en relación a las necesidades que ya hace tiempo debieran haberse fundado.

## 2. TRABAJO DE CAMPO

Si hay algo que, generalmente, se pasa por alto en los compendios antropológicos, esto es la disposición, planteamiento y representación personal y colectiva del/de los protagonista(s) de la acción. Es decir el porcentaje de credibilidad y materialización en un hecho respecto del público y su carácter activo y pasivo.

En los muchos y variados textos revisados no he observado, salvo algunas excepciones, esta facultad y proceder hacia el dato a investigar. Quizá sea la complejidad de encuentro lo que dificulte no sólo el crear una teoría a este respecto, sino también relativizar en el posterior resultado.

No obstante, y aunque podamos reconsiderar la decisión de operar en este apartado tan poco tratado, mediante un estudio y análisis, lo cierto es que, primeramente deberemos clarificar y afianzar las características básicas del método etnográfico mediante los componentes básicos iniciales; a saber: observación, entrevista, texto, análisis, etc.

---

9. "Émica, ética y transferencia". A. Aguirre, p. 85.

10. *Hablar y pensar, tareas culturales. Temas de Antropología Lingüística y Antropología Cognitiva*. H. Velasco, p. 355.

11. *Hablar y pensar, tareas culturales. Temas de Antropología Lingüística y Antropología Cognitiva*. H. Velasco, p. 505.

12. *Hablar y pensar, tareas culturales. Temas de Antropología Lingüística y Antropología Cognitiva*. H. Velasco, p. 505.

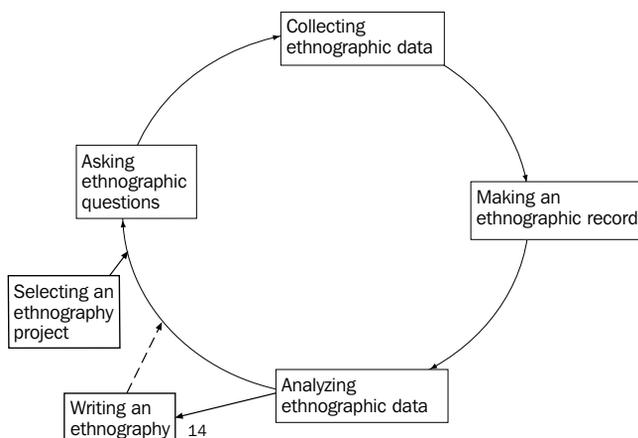
Ante el hecho evidente de un exceso de sincronía entre el dato recogido, el hecho observado, el relato narrado y la conclusión ofrecida, las concisas palabras de J. P. Spradley en el capítulo “Ethnographic and Culture”, de una de sus obras, nos sirven de apoyo testimonial y de una simpleza que roza una rotunda efectividad casuística:

Ethnographic fieldwork is the hallmark of cultural anthropology (...) This means participating in activities, asking questions, eating strange foods, learning a new language, watching ceremonies, taking fieldnotes (...) This vast range of activities often obscures the nature of the most fundamental task of all fieldwork-doing ethnography<sup>13</sup>.

Me he permitido la observación de este pasaje porque, ceo, en este texto se expresa contundentemente y sin bagajes el contenido primordial y significado de un concepto, por otro lado manipulado por algunos lectores, para llevarlo a su terreno.

La clave de tal esquema procede de la experiencia y del desarrollo sistemático y no de lo que muchos se atreven a defender como las culturas de rango específico, o los grupos minoritarios de ámbito local. Esta desestimación se adviene por la puerta trasera, atribuyendo una falsa demanda del supuesto pasado, el cual no lo es tanto: todo ello diferencia a unos y otros investigadores. El método etnográfico no se refiere únicamente, tal y como se tiene entendido en ciertas esferas, a la obtención de datos supuestamente originarios de la “tradicción”, sino a toda información procedente de un trabajo sistemático y científico y que puede abarcar desde la Educación hasta la Historia Oral e, incluido en este orden, se encuentra el trabajo de campo.

Asimismo, Spradley conecta perfectamente, de forma diagramática, entre cada una de las pautas que se han de llevar en toda investigación cualitativa.



13. *Participant observation*. J. P. Spradley, p. 3.

14. *Participant observation*. J. P. Spradley p. 29.

Sin lugar a dudas, las distintas fases de las que se compone éste, el trabajo de campo, algunas en total interacción, rigurosamente ordenadas en su ejecución y en franca conexión, intervienen, de una u otra forma, como un referente esencial en la labor del investigador, el cual debe efectuar un control sistemático de la situación sobre el terreno. Se trata de "...reconstruir la anatomía de su cultura y describir la estructura de la sociedad..."<sup>15</sup> permaneciendo durante un tiempo en el lugar y teniendo una relación directa humana:

Un etnólogo elige estudiar una determinada comunidad con un modo de vida ajeno al suyo por diversos motivos. Se supone que la tradición de los estudiados es diferente de la de quien se dispone a evaluarla<sup>16</sup>.

La consideración de ajeno no se encuentra lo suficientemente clara cuando hablamos del tipo que coexiona los elementos (elemento humano): sociedades, comunidades, grupos u otros colectivos, pertenecientes todos a un mismo ámbito geográfico determinado y sin limitaciones espaciales. El lugar seleccionado, así como el grupo estudiado se han ido modificando en el tiempo, entre otras cosas por los cambios sociales, de hábitos y otras premisas, pero también las líneas de investigación y el principal fundamento: el origen del dato en relación a la fuente. Se trata de encauzar y controlar en el momento y lugar apropiados, así como la información a obtener:

La fuente principal y directa de los datos son las situaciones naturales. Ningún fenómeno puede ser atendido fuera de sus referencias espacio-temporales y de su contexto<sup>17</sup>.

Sin embargo, no todos los movimientos cultural y social contienen las mismas sensibilidades. De hecho, metodologías de diferente orden conllevan diversas formas de trabajo y cuyo proceso hasta cierto punto puede ser equidistante.

(...) En el proceso de aprendizaje de cómo comportarse en las situaciones extrañas que componen el nuevo ambiente, el extraño va adquiriendo un conocimiento interno que suplanta al conocimiento 'externo' previo. Schutz señala que, como consecuencia de estar forzado a entender la cultura de acogida, el extraño adquiere una cierta objetividad no accesible para los miembros de la cultura en cuestión. Éstos viven dentro de su cultura, incapaces de verla como algo que no sea un simple reflejo de cómo es el mundo...<sup>18</sup>.

Cuanto vemos, aquí, nos conduce a encontrarnos con la disyuntiva objetividad-subjetividad, investigador-informante. Qué podemos entrever desde y hacia la propia línea metodológica y hasta dónde las características del observador y del observado.

---

15. *Los argonautas del Pacífico occidental. Comercio y aventura entre los indígenas de la Nueva Guinea melanésica*. B. Malinowski, p. 54.

16. "Los informantes". C. Junquera, p. 135.

17. "La observación participante". M.<sup>ª</sup> T. Anguera, p. 75.

18. *Etnografía. Métodos de investigación*. M. Hammersley y P. Atkinson, pp. 21-22.

Ciñéndonos a una de las claves, la observación directa participante/no participante y la participación con observación se circunscriben a una serie de pautas establecidas de antemano pero, al mismo tiempo, reactualizadas. La capacidad de asimilación se realiza en orden directo a todas y cada una de las vertientes estipuladas en el esquema inicial, fórmula que desempeña el establecerse en otra cultura:

No sólo observa un hecho, una conducta, una institución, un símbolo, un rito o una expresión creencial o ideológica, sino que lo hace contemplando y comparando el conjunto de hechos, situaciones, símbolos, ritos y conductas con las que aquello guarda una larga y estrecha relación...<sup>19</sup>.

Pero, al igual que se ha comentado más arriba, frente a las ventajas, de una u otra parte, encontramos inconvenientes. Más bien se trata de una serie de equiparaciones negativas, entre otras: la subjetividad del observador, una posible falta de espontaneidad y los peligros del sesgo, desde la perspectiva del observador, como en la situación de observación<sup>20</sup>.

Lo cual nos lleva, desde leve a grave, a una discusión acerca de la idoneidad del investigador con respecto al informante y viceversa:

... Conocemos a un observador que se identificó ante los informantes como 'etnógrafo'. Más tarde oyó que una persona le susurraba a otra: "No hagas ningún tipo de broma racial delante de ese tipo. Es un etnógrafo"<sup>21</sup>.

La eterna problemática y, al mismo tiempo también eterna relación entre observador y observado, nos introduce en las verdaderas conclusiones y objeto principal desarrollado: "... la observación y la observación participante proporcionan *descripciones*, es decir, discurso propio, del investigador..."<sup>22</sup>.

Si bien la observación directa según hemos percibido, aunque haya sido en pocas palabras, se trata de un paso insalvable, la entrevista no lo es menos. Ésta se utiliza para obtener ese tipo de información a la cual no llegamos por un espacio temporal pasado, o simplemente para hacer coordinar las diferentes informaciones recibidas por vías de todo tipo.

La entrevista, más que buscar información sobre hechos, busca un discurso nativo que los comente, que los valore, que los relacione y contraste con otros, de modo que en dicho discurso el actor nos vierta sus modos de categorizar la experiencia (...) En toda entrevista, por tanto, conviene tener conciencia de que son de dos tipos los datos registrados: por una parte, está la información concreta que nos ofrece el informante; pero por otra, más valiosa, la que, por los conteni-

---

19. "El trabajo de campo". R. Sanmartín, p. 20.

20. "La observación participante". M.<sup>a</sup> T. Anguera, p. 83.

21. *Introducción a los métodos cualitativos de investigación. La búsqueda de significados*. S. J. Taylor y R. Bogdan, p. 45.

22. *La lógica de la investigación etnográfica*. H. Velasco, p. 34.

dos anteriores, se obtiene de su propia cultura, de sus modos de categorizar su experiencia, sus creencias y sus valores<sup>23</sup>.

Esa clara diferenciación entre lo que directamente ofrece el informante y lo que se intuye por dicha información, debe ser tenida en cuenta en todo momento. Nos referimos a dos apartados ligados en toda su extensión. Sin el primero no hay segundo. Sin embargo, podríamos encontrar otra tipología de datos añadidos: se trataría de la búsqueda de las conclusiones respectivas al formato mental, transmitido verbal u oralmente.

De la entrevista no obtenemos únicamente la información que recibimos o deseamos, sino el detalle raíz con el que estructuraremos todos y cada uno de los enfoques de una cultura y/o una sociedad. Siempre teniendo en cuenta que deberemos asentar el discurso en la referencia real o ficticia de haber estimado a uno o varios informantes como elementos representativos de toda una comunidad.

(...) La tradición antropológica, por ejemplo, suele poner énfasis en la investigación de sociedades de pequeño tamaño donde predominan las relaciones "cara a cara", y colectivos locales (como el 'pueblo'). Esta tradición, así como sus cognados "estudios de comunidad", suele descansar en la perspectiva de *Gemeinschaft*, el estudio de las pequeñas sociedades, enfatizando su estabilidad interna e intrascendencia relativa<sup>24</sup>.

Cada estudio se sustenta, por un lado en la perspectiva de obligado cumplimiento por parte del investigador, pero también por el desarrollo del mismo y, sobre todo, por el resto de interlocutores que intervienen. No debemos olvidar que frente a los conocimientos, supuestamente extensos, del realizador, también se encuentra el imponderable trámite y correcto proceso.

La perfecta simbiosis en el campo de la entrevista se antoja tan difícil como de inusitada reacción personal.

El positivismo y el naturalismo establecen una distinción regida entre la ciencia y el sentido común aunque les otorgan status muy diferentes. El positivismo considera que el investigador, por virtud de su método científico, es poseedor de un conocimiento superior...<sup>25</sup>.

¿Y después de la entrevista?: la transcripción, el análisis... y el texto etnográfico. Mientras que por un lado, se exponen, en apariencia y libremente, las formas nítidas y descriptivas del dato recopilado, se estiman como impropias y faltas de cientifismo las narraciones literarias de dudoso origen. La veracidad del relato, que es otro de los puntos discordantes, y de continua discusión en la Etnografía, se halla en relación directa al hecho de la representación final del estudio.

---

23. Observar, escuchar, comparar, escribir. La práctica de la investigación cualitativa. R. Sanmartín, p. 86.

24. *Etnografía. Métodos de investigación*. M. Hammersley y P. Atkinson, pp. 56-57.

25. *Etnografía. Métodos de investigación*. M. Hammersley y P. Atkinson, p. 254.

Ahí están los trabajos exhaustivos, bien definidos y notoriamente diferenciados de C. Levi-Strauss, C. Geertz o M. Harris, donde se entremezclan diferentes puntos de vista en el mismo referente textual. De hecho, refiriéndose a los textos etnográficos de Rabinow (Marruecos) y Dumond (Amazonia), H. Velasco matiza:

(...) Cuando se contrastan estas monografías postmodernas con otras clásicas, por ejemplo, la de Evans-Pritchard sobre los azande, se ponen de manifiesto las diferencias. En Brujería, magia y oráculos entre los azande hay un único discurso, el del autor, en el que se intercalan de cuando en cuando, los fragmentos del texto nativo al servicio de la narración principal...<sup>26</sup>.

Si bien a lo largo del tiempo ha habido un cambio en las formas narrativas, en absoluto nos estamos refiriendo al enfoque particular de cada autor, sino a las necesidades básicas de información a ofrecer, así como la legibilidad de la misma y de las funciones que debe desempeñar en las conclusiones de toda investigación.

### 3. UNA CORTA REFLEXIÓN

Dejando a un lado la inestimable ayuda que nos ofrece la sistematización de todo trabajo, el cual debiera activar posteriores y más elaborados estudios, la gran cantidad de variables existentes en el campo de la investigación, a nivel mundial, se tornan en unas pocas posibilidades en el ámbito geográfico de Euskal Herria. No vamos a apuntar las causas, pero sí podemos establecer la configuración, aunque sea de forma provisional, de determinadas disciplinas, concierne a apartados muy localizados.

Por un lado, la asistematización, e incluso anti-sistematización, ofrecida y establecida en algunos campos incluidos en los denominados, erróneamente propios y únicos del Folclore (al mismo tiempo artes escénicas). Éste sería el estudio que abarca la danza y la música tradicionales y determinados actos festivos, preferentemente no religiosos, procedentes del pasado, con el estímulo de fiestas de antaño y con el apelativo reciente, pero en todo momento actualizable, de fiestas nuevas.

No solo el mundo de la danza tradicional y otros campos relativos al movimiento festivo denotan esa falta de metodología, muchos otros de los considerados asiduos y defensores del método etnográfico, descriptivo por excelencia, se comportan y divulgan en sus estudios unas claras connotaciones que rozan el sarcasmo, incompresiblemente con temáticas nada banales.

Aunque tenga poco que ver, ¿es menos, tanto, o más problemática la inexistencia de una metodología en contraste con el error, poco admitido, en la utilización de la misma?

---

26. *Hablar y pensar, tareas culturales. Temas de Antropología Lingüística y Antropología Cognitiva.* H. Velasco, p. 78.

El propio Malinowski se nos presenta a sí mismo como un antropólogo, el cual ha cometido errores en sus trabajos:

Una fuente general de inexactitudes en todos mis materiales, sean fotográficos, lingüísticos o descriptivos, consiste en el hecho de que, como cualquier etnógrafo, me sentía atraído por lo dramático, excepcional y sensacional...<sup>27</sup>.

La humildad que demuestra es la que debieran manifestar otros investigadores de menor talla y las, muchas veces, infundadas defensas de teorizaciones más filosóficas que terrenales, y materiales, sin paliativos de omitir detalles.

Distorsión que también se manifiesta, por supuesto en los entrevistados:

Mientras los entrevistadores cualitativos tratan de desarrollar una relación abierta y honesta con los informantes, deben estar alertas ante eventuales exageraciones y distorsiones en las historias...<sup>28</sup>.

Digamos que es reprochable la forma de trabajar en estos ámbitos y más si se tiene en cuenta la no correspondencia al círculo académico universitario, el voluntariado y la indisposición económica. Necesariamente no es excusa pero en el equilibrio de la balanza se encuentra el material obtenido en los últimos años.

Cada una de estas vicisitudes influye notablemente, no sólo en los resultados, los cuales demuestran esa carencia de forma evidente sino, y además, en la falta de información existente de todo un período clave en el afianzamiento o desaparición de colectivos. A nadie le extraña que una parte de esa pérdida de mercado pueda ser debida, no sólo a la anarquía (investigadora) en la forma de efectuar cada estudio, sino también a otros factores que pudieran, de forma indirecta, haber incidido en este aspecto.

Los tímidos pasos dados por algunos carismáticos personajes y asociaciones de este ámbito, se pueden concretar en la inexistencia de una escuela que bien pudiera haberse tenido en cuenta. Estaríamos hablando de un espacio vacío dejado por el propio Barandiaran en su "Guía para una encuesta etnográfica". De hecho, por un lado y por esta causa, seguida por todas las generaciones posteriores; por otro, por la propia sincretización defendida por el mundo, principalmente, de la danza tradicional, se quiera o no, apoyada más en intereses representacionales. Lo uno no quita lo otro, pero ya se sabe, todo fortalecimiento en una dirección produce un desequilibrio y, al fin y al cabo, la renuncia a sacrificar una base sólida se concreta continuamente en las características fundadas del ejercicio folclórico.

A título de ejemplo y en otro orden de cosas, tanto la labor de Azkue, como la del P. Donostia, Sallaberry, Bordes, etc., sin lugar a dudas, personajes clave en

---

27. "Confesiones de ignorancia y fracaso". Malinowski, p. 139.

28. *Introducción a los métodos cualitativos de investigación. La búsqueda de significados*. S. J. Taylor y R. Bogdan, p. 125.

la recopilación de material principalmente musical, tal vez carezcan de una rigurosidad metodológica pero, al igual que los trabajos aparecidos posteriormente a lo largo del siglo XX, son los existentes y referencia directa a la hora de consulta.

Tanto la labor de recogida, como la de presentación, mantienen unas características similares. Con pocos medios y con no menos apoyos de orden bibliográfico se dedicaron a recorrer pueblos y asilos en busca de información.

(...) La concentración en la persona, el yo y las emociones –temas, todos ellos, difíciles de explorar en los marcos etnográficos tradicionales– es una forma de llegar al nivel en el que más profundamente arraigan las diferencias culturales: los sentimientos y las complejas reflexiones autóctonas sobre la naturaleza de las personas y las relaciones sociales<sup>29</sup>.

En cualquiera de los ámbitos que concierne al apartado de los informantes, principal motivo de estudio de la naturaleza humana, así como la estipulación, decisión y materialización referente a la indagación entre la necesidad de un elemento (persona) que sirve de referencia a toda una comunidad, se hace evidente la necesidad del acompañamiento visual, del cual adolece la disciplina en este país y en el exterior.

De hecho, y sin temor a equivocarnos, este vacío ofrecido por todos y cada uno de los antropólogos, etnólogos y etnógrafos se hace patente en lo relativo al material gráfico y fotográfico. De tal manera que, a nivel mundial, muy posteriormente, ha servido para, aprovechando tal carencia, desarrollar la Antropología Visual.

A nivel de Euskal Herria también se ha convertido en un apartado olvidado y cuando, de alguna forma, ha sido mínimamente asumido, éste ha carecido de una seriedad siendo, en muchas de las incursiones, relativa al aspecto más bien estético de la imagen. Sin embargo, con cámara en ristre, la observación directa ha cumplido con la expectativa de presentar una realidad relativa. A pesar de que imagen y propósitos son compartidos, éstos no son obligatoriamente los fines.

Para finalizar y como colofón, intento aportar, de una forma abreviada, como las notas sueltas que componen este artículo, los criterios mínimos que acompañan a una metodología y técnicas de investigación prefijadas.

Lo que estructura y da vida a cada una de las fases, son las metodologías cualitativa y cuantitativa. A partir de unas características específicas como son el tipo de entrevista, muestreo y clasificación, el análisis, exposición y conclusión conforman cada estudio, previamente reforzado mediante un proyecto.

Al igual que el trabajo de campo es una parte del método etnográfico, la división entre metodología y técnica se torna en evidente diferenciación. La meto-

---

29. *La antropología como crítica cultural. Un momento experimental en las ciencias humanas.* G. E. Marcus y Michael M. J. Fischer, p. 82.

dología son las pautas y fases de ejecución pero, sobre todo, es la filosofía y el porqué de todo estudio proyectado; son los cimientos del trabajo de investigación. Las técnicas, al fin y al cabo, son los procedimientos más directos en relación a su ejecución. Práctica en todos los órdenes.

#### 4. ARTIKULUEN INGURUKO IBILBIDE LABURRA

Bitxia bada ere, nahiz eta Euskal Herriko ikerkuntzaren alorrean alde txikiak egon, argitalpen honetan ikuspegi pertsonal ezberdin ugari jaso ditugu. Dena den, askotariko metodo eta tekniketarik abiatuta ere, ezaugarri komun bat dute guztiek: transmititutako objektuaren inguruko teoria hezigarriak dira, testigantza eta jarduera bakoitzak oroimenean duen aldakortasuna aintzat hartuta, betiere.

Kasu honetan, hasteko, adibide autobiografiko bat aurkeztu dugu, arauak hautsi nahian: Kepa Fdz. de Larrinoak idatzitakoa, hain zuzen. Egileak urte asko daramatza gizarte-antropologiaren inguruan lanean, kulturak adierazpen eta toki bakoitzean duen irudi sinbolikoaren bila. Besteak beste, Alkizako (Gipuzkoako) lan-bizitza, Zuberoako pastoralak eta maskaradak, euskaldunek Estatu Batuetan egiten dituzten festak... aztertu ditu.

Ibilbide horrek urrutiko zenbait kultura aztertzeraz eraman du. Horren lekuko ditugu, besteak beste, inuiten inguruan idatzitakoak eta Kolonbian kofanekin egindako egonaldietan jasotakoak. Toki horietan, baliabide naturalak –petrolioaren kasuan, esaterako– gehiegi ustiatzen dira, eta gizakiak ez du aberastasuna gizartera itzultzen. Osotasuna baillitza, biztanle amerikar horien kultura-ondareak, gureak bezalaxe, ez du irtenbide ekonomikoa bakarrik eskatzen, zaintzeko neurriak hartzea ere eskatzen du.

Erabilitako metodologian sartzen ez den arren, ahaleginen emaitza berehala nabaritzen da bertakoen artean.

Behinola eraginkortasunik ez zuen oinarri hori, landa-lana, oztopo gaindiezin bilakatzen da azterlanak bertatik bertara egiten dituen ikertzaile ororentzat. Eta, nola ez, etnotestuetan agertzen dira, halaber, hizkuntzaren eta adimenaren funtzionamenduan funtsezkoak diren alderdi horiek eta beste batzuk ere.

Juan Manuel Etxebarriak “Gorbeialdeko mitoak eta euskara” aurkeztu digu. Ipuinak (eta mitologiak) denbora eta espazioa, argumentua eta, nola ez, hizkuntza zehazteko balio digun informazioa eskaintzen digu, berriemailearen ahotik. Kasu honetan, besteak beste, ikerketaren faseak aurkeztu dira, jasotze-lanetik, azken eginkizunerako formularaino.

Gorbeialdean jasotako Anbotoko damaren edo *señoriaren* kontakizuna abiapuntutzat harturik, “Mari, Anboton eta Supelegorren” eskaini digu egileak. Bertan, hizkuntza-aldagai posible guztiak bildu ditu: etnotestoa, bertsio etimologikoa, bizkaiera literarioa eta euskara batua.

Ahoz aho transmititutako materialarekin jarduteko beste modu bat Asier Sarasuak aurkeztu digu. Azken urteotan, audio- eta bideo-grabaketan bidez Eibarren eta Gipuzkoako beste herri batzuetan bildutako gertakariak, tradizioak eta bestelakoak aitzakiazat balio digute, gure ahaideak utzitako ondare aberatsa ikusmiratzeko.

Lan handia egin da. Hor daude kopuruak (75 herri, 1.128 berriemaile..., sexua eta tokia adierazita), materiala (1.440 zinta, 2.624 fitxa ikus-entzunezko...) eta informazioaren hedadura handia (istorioak, ipuinak, kantuak...).

Erabilitako metodologiak, lanaren sistematizazioak eta azkenean material osoa web orrialdeetan entzungai eta ikusgai jarri izanak garbi utzi du lanaren arrazoia.

Aurreko biekina bat etorri, ahozko iturriak erabiltzeari begira behinik behin, Emilio Xabier Dueñasen “La entrevista oral. Recordando el pasado festivo” dugu. Elkarrizketatzailearen eta berriemailearen zuzeneko harremanera eramaten gaitu horrek. Urte askotan bildutako eskarmentuari esker, elkarrizketak egiteko formulak, gizarte-egoerak eta bizipenak (eta, jakina, baita norbere eremu kognitiboa ere) ezagutarazten dizkigu.

Hain zuzen ere, informazioaren bilaketa, sarri askotan, ez da informazio-datu erlatiboa berez. Informazioa lerro arteko irakurketatik eta pentsamoldeetatik lortzen da, eta horixe da, alegia, erakargarriena, ondorengo azterketa ardaztuko duena.

Landa-lanean oinarritu den eta antropologo entzutetsuenek finkatutako jarraibideetan euskarritu den ikuspegi antropologikotik, zuzeneko behaketaren eta elkarrizketaren balioaz mintzatu zaigu Josetxu Martínez Montoya “Etnografía o la tarea de escribir la experiencia” lanean.

Hainbat idazleren aipamenek eta harenek oinarri bera dute: etnografiaren alderdietako batzuetako lehen-lehen lana, L. H. Morganengandik, B. Malinowski-rengandik eta A. van Gennepengandik hasi eta V. Turnerrenganaino eta C. Lévi-Straussengaino.

Praktikatik teoriara. Karlos Sánchez Ekizaren eskutik euskal musikaren folklorean eta haren historian murgilduko gara “Euskal Folklore-Ikerketa musikalaren hasierak” lanaren bidez. Idazleak azaleko berrikuspena egiten die hainbat idazle eta ikertzailei –ezagunenak nabarmentzen ditu bereziki–, eta erritmoen eta konpasen gaian sakontzen du.

Euskal Herriko eta Europako hainbat herrialdeetako erritmoak alderatuz egin zituen lanetan frogatu daitekeenez, Francisco de Gascuek musikaren esparrua sistematizatu zuen. Horixe hartuko du idazleak abiapuntutzat. Gero, Resurrección María de Azkueren lanean sakonduko du, eta, bertan, hainbat arrazoi tarteko musikari eta hizkuntzalari famatuen gertatu ziren aldaketen zantzuak landuko ditu. Amaitzeko, Aita Donostiaz mintzatuko da, eta ikertzaile kezkatutzat joko du, haren aipamen batzuetan oinarrituz.

Komentatutako historia laburraz hausnarketa egingo du K. Sánchezek, eta hiru profesional handion lana eta herentzian utzitako materiala aztertuko du.

Musikak nola, dantzak ere badu jardunaldi hauetan bere lekua, ikerketa-gai berezi moduan. Horren lekuko dugu Xabier Itçainaren “Ohidura dantzatuak eta Ipar Euskal Herriko gizartea: ikerlarien uzta” testua. Iparraldeko eskualdeetan egindako lana hartzen du mintzagai, bai eta interpretazio-uneen aldaketa ere.

Historia labor horretan, musikariak, soziologoak eta hainbat une historikotako bestelako zenbait egile aipatzen ditu, hala nola, J. D. J. Sallaberry, V. Alford, R. Gallop, J-M Guilcher, M. A. Sagaseta, E. Dichary, T. Truffaut... Aztergaiak ere ugari dira, antzerkia eta jaiak, besteak beste.

Akabera emateko, Lapurdiko barnealdeko dantzaren interpretazioaren eta tradizioaren ezaugarriak aipatzen ditu.

Inolako zalantzarik gabe, José Ignacio Homobonok egindako artikulua, hark estraofizialki esan duenez, askoz ere luzeagoa izan zitekeen. “Folklore, socioantropología y fiesta. La licuefacción de la tradición vasca en la modernidad globalizada” lanean, ongi berezitate bi atal eskaintzen ditu.

Batetik, jaiaren beraren ikerkuntzaren historia laburra dakar. Testuan zehar, XX. mendearen azken urteetan zehar aztergai sistematu eta aztertearen bidez –nahiz eta talde batzuek zeregin horri federik ez izan– Euskal Herriaren barruko gizarte-gaiak azterteaz arduratu diren antropologoak, etnografoak, folkloristak eta historialariak aipatzen ditu, bai eta egoki antolatutako lanaren guraso batzuk ere.

Bestetik, ospakizun batzuk biziberritu izanak, jai berriak sortu izanak eta jostetaren esparruan zenbait irteera ezarri izanak hainbat hipotesi eratzea ekarri du. Egoeraren eta kulturaren inguruko arau zaharrak eguneratzeko balio dute horiek.

## **BIBLIOGRAFÍA VARIADA**

AGUIRRE BAZTÁN, Ángel. “Émica, ética y transferencia”. En: *Etnografía. Metodología cualitativa en la investigación sociocultural*. AGUIRRE BAZTÁN, Ángel (ed.). Serie Antropología 17. Barcelona: Editorial Boixareu Universitaria-Marcombo, 1995.

AGUIRRE SORONDO, Antxon; SÁENZ DE URTURI RODRÍGUEZ, Isidro; GARAMENDI PÉREZ, Luis S.; GONZÁLEZ SALVADOR, José A.; GALDOS LÓPEZ, Juan J. *Etnografía del Enclave de Treviño, I*. Colección Lankidetzan Bilduma 29. Donostia: Eusko Ikaskuntza, 2004.

—. *Etnografía del Enclave de Treviño, II*. Colección Lankidetzan Bilduma 40. Donostia: Eusko Ikaskuntza, 2006.

ALVAR, Julio. *Etnología. Método y práctica*. Zaragoza: Guara Editorial, 1981.

AMADES, Juan. *Costumari Català* (5 tomos). Barcelona: Edicions 62, 2005.

AMUTXASTEGI, Felipe; IRIGOIEN, Iñaki. “Xemeingo Ezpata Dantza”. En: *Dantzariak* 37. Bilbo: Euskal Dantzarien Biltzarra, 1987.

- . “Xemeingo Ezpata Dantza (continuación)”. En: *Dantzariak* 49. Bilbo: Euskal Dantzarien Biltzarra, 1991.
- ANGUERA, María Teresa. “La observación participante”. En: *Etnografía. Metodología cualitativa en la investigación sociocultural*. AGUIRRE BAZTÁN, Ángel (ed.). Serie Antropología 17. Barcelona: Editorial Boixareu Universitaria-Marcombo, 1995.
- APALATEGI BEGIRISTAIN, Joxemartin. *Introducción a la Historia Oral. Kontzaharrak (Cuentos Viejos)*. Colección: Autores, Textos y Temas. Antropología 10. Barcelona: Anthropos Editorial del Hombre, 1987.
- ARANA MARTIJA, José Antonio. *Música Vasca*. San Sebastián: Erein, 1985.
- . *Euskal Musika*. Donostia: Erein, 1985.
- ARANA MURILLO, Anuntzi. *Orozko haraneko Kondaira Mitoak. Bilduma eta Azterketa* (2 tomos). Bilbao: Euskal Herriko Unibertsitateko Argitalpen Zerbitzuak-Servicio Editorial Universidad del País Vasco, 1998.
- ARANBERRI ODRIOZOLA, Fernando. *Ermua eta Eitzako Euskera*. Ermuko Udala, ¿1996?
- ARANBURU URTASUN, Mikel. “Folklore festivo del Valle de Arce”. En: *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 54. Pamplona: Institución Príncipe de Viana, 1989.
- . “Tradición recuperada, tradición inventada. La revitalización del Paloteado de Ablitas a la Virgen del Rosario”. En: *Fronteras y puentes culturales. Danza tradicional e identidad social*. Pamplona: Pamiela Argitaletxea, 1998.
- . *Niebla y cristal. Una historia del txistu y de los txistularis*. Pamplona: Pamiela Argitaletxea, 2008.
- ARREGI AZPEITIA, Gurutzi. *Ermitas de Bizkaia* (3 tomos). Bilbao: Diputación Foral de Bizkaia. Instituto Labayru, 1987.
- . *Origen y significación de las ermitas de Bizkaia*. Bilbao: Instituto Labayru-Bilbao Bizkaia Kutxa, 1999.
- ASIÁIN ANSORENA, Alfredo. “Literatura Oral: formas narrativas orales, tradicionales y folclóricas”. En: *Sukil* 3. *Cuadernos de Cultura Tradicional*. Iruña: Ortzadar Euskal Folklore Taldea, 2000.
- . “Narraciones folclóricas navarras. Recopilación, clasificación y análisis” (monográfico). En: *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, Año XXXVIII, Número 81, Enero-Diciembre 2006. Pamplona: Gobierno de Navarra. Departamento de Cultura y Turismo. Institución Príncipe de Viana, 2006.
- AZKUE, Resurrección María de. *Cancionero Popular Vasco* (2 tomos). Bilbao: Biblioteca La Gran Enciclopedia Vasca, 1968.
- . *Euskalerraren Yakintza. Literatura popular del País Vasco* (4 volúmenes). Madrid-Bilbao: Euskaltzaindia & Espasa Calpe, 1989.
- BARANDIARÁN, José Miguel de. “Cuestionario para un estudio etnográfico del Pueblo Vasco”. En: *Grupo de Ciencias Naturales Aranzadi*. San Sebastián: Ciencias Aranzadi, 1963.
- . “Guía para una encuesta etnográfica. Galdeketa etnografiko baterako gidaliburua”. En: *Obras Completas de J. M. Barandiaran*. Bilbao: Editorial La Gran Enciclopedia Vasca, 1975.
- . “Guía de iniciación a las investigaciones etnográficas”, “Guía para una encuesta etnográfica” y “Apéndice a la encuesta Etniker”. En: *Euskaldunak. La Etnia Vasca* 4. Ver-

- sión en euskera: *Euskaldunak. Euskal Etnia 4*. San Sebastián: Editorial Etor Argitaletea.
- . *Eusko-Folklore. Materiales y Cuestionarios. Volumen I. Vitoria-Bayonne 1921-1941*. Colección Sara N.º 7. Ataun: Fundación José Miguel de Barandiarán Fundazioa, 2006.
- . *Eusko-Folklore. Materiales y Cuestionarios. Volumen II. Sare-San Sebastián 1947-1975*. Colección Sara N.º 7. Ataun: Fundación José Miguel de Barandiarán Fundazioa, 2006.
- BASAURI, Serafín; SARASUA, Asier (koord.). *Eibarko Hiztegi Etnografikoa. Natura, Base-ria, Ohiturak*. Eibarko Euskara Mintegia-Eibarko Udala, 2003.
- BELTRAN ARGUIÑENA, Juan Mari. *Soinu tresnak Euskal Herri musikan*. Hernani: Orain, 1996.
- BOAS, Franz. *Cuestiones fundamentales de Antropología Cultural*. Ciclo Ciencias Humanas. Círculo Universidad. Barcelona: Círculo de Lectores, 1990.
- BODOQUE, Yolanda. "El trabajo de campo como experiencia personal". En: *Técnicas de Investigación en Antropología. Experiencias de Campo*. TELLEZ INFANTES, Anastasia (coord.). Alicante: Universidad Miguel Hernández, Editor, 2002.
- BULLEN, Margaret; EGIDO, José Antonio. *Tristes espectáculos: las mujeres y los Alardes de Irun y Hondarribia*. Serie Ciencias Sociales: Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateko Argitalpen Zerbitzua, 2003.
- BURNE, Charlotte Sophie. *Manual del Folclore*. Madrid: M. E. Editores, 1997.
- CALVO BUEZAS, Tomás; BARBOLLA CAMARERO, Domingo. *Antropología. Teorías de la cultura, métodos y técnicas*. Serie Sociología. Badajoz: Editorial @becedario, 2006.
- CARO BAROJA, Julio. *Los vascos. Etnología*. Madrid: Editorial Minotauro, 1958.
- . *Etnografía histórica de Navarra* (3 tomos). Pamplona: Caja de Ahorros de Navarra, 1972.
- . *Ritos y mitos equívocos*. Madrid: Ediciones Istmo, 1974.
- . *De la vida rural vasca. Estudios Vascos IV*. San Sebastián: Editorial Txertoa, 1986.
- . *Vidas Mágicas e Inquisición I - II*. Colección Fundamentos 122. Madrid: Ediciones Istmo, 1992.
- CEA D'ANCONA, M.ª Ángeles. *Metodología Cuantitativa: Estrategias y técnicas de investigación social*. Colección Síntesis Sociología 1. Madrid: Editorial Síntesis, 1996.
- CLIFFORD, James. *Dilemas de la Cultura*. Barcelona: Editorial Gedisa, 1995.
- . "Sobre la autoridad etnográfica". En: *El surgimiento de la Antropología posmoderna*. C. Geertz, J. Clifford y otros. REYNOSO, Carlos (comp.). Barcelona: Editorial Gedisa, 2003.
- CONKLIN, Harold C. "Etnografía". En: *La Antropología como ciencia*. LLOBERA, José R. (ed.). Biblioteca de Antropología 2. Barcelona: Editorial Anagrama, 1975.
- CRESSWELL, R.; GODELIER, M. *Útiles de encuesta y de análisis antropológicos*. Colección Ciencia 111. Madrid: Editorial Fundamentos, 1981.
- DÍAZ GONZÁLEZ-VIANA, Luis. "El estudio y recopilación de la literatura popular en España: de lo estético a lo ideológico". En: *Tradición Oral*. Santander-Oiartzun: Aula de Etnografía, Universidad de Cantabria-Sendoa, 1999.

- PADRE DONOSTIA. *Obras Completas*. Biblioteca La Gran Enciclopedia Vasca. Tomos I, II y III. Bilbao: La Gran Enciclopedia Vasca, 1983.
- . *Obras Completas. Obra Literaria*. Tomos IV y V. *Conferencias I y II*. San Sebastián: Editorial Eusko Ikaskuntza, 1985
- . *Obras Completas. Cancionero Vasco*. Tomos VI, VII, VIII y IX. *Canciones I, II y III, Danzas IV*. San Sebastián: Editorial Eusko Ikaskuntza, 1994.
- DUEÑAS, Emilio Xabier. "Costumbres festivas del Valle de Aramaio (Araba) en la primera mitad del siglo XX". En: *Cuadernos de Sección Folklore*, 5. Donostia: Eusko Ikaskuntza, 1994.
- . "Condicionamiento festivo y tradición de danza. Estructura y celebración en Lanestosa y este de Cantabria". En: *Fronteras y puentes culturales. Danza tradicional e identidad social*. Edición de FERNÁNDEZ DE LARRINOVA, Kepa. Pamplona: Pamiela Argitaletxea, 1998.
- DUEÑAS, Emilio Xabier; IRIGOIEN, Iñaki. "La fiesta, recuerdos y vivencias: entorno festivo en la historia de la villa marinera de Lekeitio". En: *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, 15. Donostia-San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, 1997.
- ERKOREKA, Anton. *Euskal antropologoak, etnologoak eta etnografoak gaur* (2 tomos). Antropologjaren Euskal Bilduma. Donostia: Kriselu, 1988.
- . *Etnografía de Bermeo*. Bilbao: Doniene, 2000.
- ETXEBARRIA AYESTA, Juan Manuel. *Bizkaialdeko Ipuin-Esaundak*. Euskara Lurralde Lurralde 1. Amorebieta: Ibaizabal Argitaletxea, 1995.
- . *Gorbeia inguruko Etno-ipuin eta Esaundak*. Laratz-Ahozko literatura bilduma/2. Bilbao: Labayru Ikastegia-Bilbao Bizkaia Kutxa Fundazioa, 1995.
- . *Zeberiko kantak*. Colección Auspoa Liburutegia 259. Sendoa Argitaldaria, 1999.
- EVANS-PRITCHARD, E. E. *Brujería, magia y oráculos entre los azande*. Biblioteca Anagrama de Antropología, 7. Barcelona: Editorial Anagrama, 1976.
- FERNÁNDEZ DE LARRINOVA, Kepa. *Nekazal gizartea eta antzerki herrikoia Pirinioetako haran batean*. Donostia-San Sebastián: Eusko-Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos, 1993.
- . *Mujer, ritual y fiesta. Género, antropología y teatro de Carnaval en el Valle de Soule*. Pamplona: Pamiela Argitaletxea, 1997.
- . "Fronteras y puentes culturales en el interior de la estructura ritual de la mascarada". En: *Fronteras y puentes culturales. Danza tradicional e identidad social*. Edición de FERNÁNDEZ DE LARRINOVA, Kepa. Pamplona: Pamiela Argitaletxea, 1998.
- FRIBOURG, Jeanine. *Fiestas y literatura oral en Aragón. El dance de Sariñena y sus relaciones con los de Sena, Lanaja y Leciñena*. Colección Cosas Nuestras 24. Huesca: Instituto de Estudios Altoaragoneses, 2000.
- GAMINDE, Iñaki. *Urduliz ingeru, berbak eta bizimodu*. Urdulizko Euskera Taldea, 1992.
- . *Gatikako Euskaraz*. Bilbao: Iñaki Gaminde, 1997.
- GAMINDE, Iñaki; SALTERAIN, Mila. *Abadiñoko Lexikoaz*. Abadiñoko Udalaren eta Bizkaiko Aldundiaren Kultura Saila, 1991.
- GARCÉS, Gregorio. *Cancionero popular del Alto Aragón*. Huesca: Instituto de Estudios Altoaragoneses (Diputación de Huesca)-Departamento de Educación y Cultura de la Diputación General de Aragón, 1999.

- GARCÍA LOMAS, Adriano. *El lenguaje popular de la Cantabria Montañesa*. Colección Biblioteca Cantabria volumen 3. Santander: Ediciones de la Librería Estvdo, 1999.
- GARMENDIA LARRAÑAGA, Juan. *Ñautería. El Carnaval Vasco*. San Sebastián: Sociedad Guipuzcoana de Ediciones y Publicaciones, 1973.
- . *Carnaval el Álava*. San Sebastián: Haranburu editor, 1982.
- . *Carnaval en Navarra*. San Sebastián: Haranburu editor, 1984.
- . *Léxico Etnográfico Vasco – Euskal Lexiko Etnografikoa*, Donostia-San Sebastián: Sociedad Guipuzcoana de Ediciones y Publicaciones (RSBAP)-Argitalpen eta Publikapenen Gipuzkoar Erakundea (EHA) y Euskal Herriko Unibertsitateko Argitalpen Zerbitzua-Servicio Editorial Universidad del País Vasco, 1987.
- . *Ritos del Solsticio de Verano. Festividad de San Juan Bautista (I)*. Donostia: Kriselu, 1987.
- . *Ritos del Solsticio de Verano. Festividad de San Juan Bautista (y II)*. Donostia: Kriselu, 1988.
- . *Ume jolasak*. San Sebastián: Kriselu, 1992.
- GARMENDIA LARRAÑAGA, Juan; MENDIGUREN BEREZIARTU, Xabier. *Juan Garmendia Larrañagaren hiztegi etnografikoa*. San Sebastián: Ikastolen Elkarte, 2003.
- GEERTZ, Clifford. *La interpretación de las culturas*. Temas de Historia, Antropología y Etnografía 25. Barcelona: Editorial Gedisa, 1988.
- GENNER, Arnold van. *Manuel de folklore français contemporain* (8 tomes). Colección Grands manuels Picard. Paris: Picard Éditeur, 1979.
- . *Los Ritos de Paso*. Colección Ensayistas 266. Madrid: Taurus Ediciones, 1986.
- GERENEBARRENA, Maite; KAMIRUAGA, Akaitze. *Antxinako Berriz: bizimodua eta ohiturak*. Laratz-Ahozko literatura bilduma/7. Bilbao: Labayru Ikastegia-Berrizko Udala-Bilbao Bizkaia Kutxa Fundazioa, 2008.
- GLASER, Barney G.; STRAUSS, Anselm L. *The Discovery of Grounded Theory: Strategies for Qualitative Research*. New Brunswick: Aldine Transaction, 2007.
- GLUCKMAN, Max. "Datos etnográficos en la Antropología Social inglesa". En: *La Antropología como ciencia*. LLOBERA, José R. (ed.). Biblioteca de Antropología 2. Barcelona: Editorial Anagrama, 1975.
- GÓMEZ PELLÓN, Eloy. "La evolución del concepto de etnografía". En: *Etnografía. Metodología cualitativa en la investigación sociocultural*. AGUIRRE BAZTÁN, Ángel (ed.). Serie Antropología 17. Barcelona: Editorial Boixareu Universitaria-Marcombo, 1995.
- . "Oralidad y tradición". En: *Tradición Oral*. Santander-Oiartzun: Aula de Etnografía, Universidad de Cantabria-Sendoa, 1999.
- GÓMEZ-TABANERA, J. M. (ed). *El Folklore Español*. Madrid: Instituto Español de Antropología Aplicada, 1968.
- GOMME, George Laurence. *The handbook of Folklore*. London: Folklore Society, 1890.
- GONZÁLEZ ALCANTUD, José Antonio. "Oralidad: tiempo, fuente, transmisión". En: *Etnografía. Metodología cualitativa en la investigación sociocultural*. AGUIRRE BAZTÁN, Ángel (ed.). Serie Antropología 17. Barcelona: Editorial Boixareu Universitaria-Marcombo, 1995.

- GONZÁLEZ ECHEVARRÍA, Aurora. *Etnografía y comparación. La investigación intercultural en Antropología*. Barcelona: Universitat Autònoma de Barcelona. Servei de Publicacions, 1990.
- GONZÁLEZ REBOREDO, Xosé M. "Demarcación de campo y documentación previa". En: *Etnografía. Metodología cualitativa en la investigación sociocultural*. AGUIRRE BAZTÁN, Ángel (ed.). Serie Antropología 17. Barcelona: Editorial Boixareu Universitaria-Marcocombo, 1995.
- GOUDENOUGH, Ward H. "Introducción". En: *La Antropología como ciencia*. LLOBERA, José R. (ed.). Biblioteca de Antropología 2. Barcelona: Editorial Anagrama, 1975.
- GUILCHER, Jean-Michel. *La Tradition de Danse en Béarn et Pays Basque français*. Paris: Editions de la Maison des sciences de l'homme, 1984.
- HAMMERSLEY, Martyn; ATKINSON, Paul. *Etnografía. Métodos de investigación*. Paidós Básica 69. Barcelona: Ediciones Paidós Ibérica, S. A., 1994.
- HARRIS, Marvin. *Antropología Cultural*. Colección El Libro de Bolsillo Alianza Editorial 1464. Madrid: Alianza Editorial, S. A., 1990.
- HOMOBONO, José Ignacio. "Comensalidad y fiesta en el ámbito arrantzale. San Martín de Bermeo". En: *Bermeo Aldizkaria*, n.º 6, 1986-87. Bermeoko Udala, 1987.
- . "Fiestas y rituales públicos intermunicipales en el País Vasco (siglos XVI a XX)". En: *Cuadernos de Historia-Geografía* 15. San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, 1990.
- . "Fiesta, tradición e identidad local". En: *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 55. Pamplona: Gobierno de Navarra. Institución Príncipe de Viana, 1990.
- . "Cultura popular y subcultura obrera en la cuenca minera vizcaína (siglos XIX y XX)". En: *La cuenca minera vizcaína. Trabajo, patrimonio y cultura popular*, HOMOBONO, José I. (dir.). Madrid: FEVE, 1994.
- . "Los trabajos y los días de un etnohistoriador. José María Jimeno Jurío, diseñador de calendarios festivos de Vasconia". En: *Calendario festivo I. Celebraciones de las cuatro estaciones. Primavera-Verano*. Obras Completas de J. M.<sup>a</sup> Jimeno. Pamplona: Pamiela Argitaletxea, 2006.
- HOYOS SAINZ, Luis de; HOYOS SANCHO, Nieves de. *Manual de Folklore. La vida popular tradicional en España*. Colegio Universitario-Ediciones Istmo 2. Madrid: Ediciones Istmo, 1985.
- IRIGOIEN, Iñaki. "Danzas de Vizcaya". En: *Dantzariak* 3. San Sebastián: Euskal Dantzarien Biltzarra, 1972.
- . "Bizkaiko Dantzak". En: *Dantzariak* n.º extraordinario (1). Bilbao: Euskal Dantzarien Biltzarra, 1978.
- . *Las fiestas de Bilbao: danzas y músicas entre los siglos XVI y XIX*. (Separata de) Bidebarrieta. Revista de Humanidades y Ciencias Sociales de Bilbao. Bilboko Giza eta Gizarte Zientzien Aldizkaria XVII-2006, n.º 17 y 18. Bilbao: Bidebarrieta Kulturgunea. Ayuntamiento de Bilbao-Bilboko Udala. Área de Cultura y Turismo-Kultura eta Turismo saila, 2006.
- IZETA ELIZALDE, Mariano. *Baztango Hiztegia*. Iruña: Nafarroako Gobernua- Hezkuntza eta Kultura Departamentua, 1996.
- JIMENO JURÍO, José María. *Calendario festivo I. Celebraciones de las cuatro estaciones. Primavera-Verano*. Obras Completas de J. M.<sup>a</sup> Jimeno. Pamplona: Pamiela Argitaletxea, 2006.

- JUNQUERA RUBIO, Carlos. "Los informantes". En: *Etnografía. Metodología cualitativa en la investigación sociocultural*. AGUIRRE BAZTÁN, Ángel (ed.). Serie Antropología 17. Barcelona: Editorial Boixareu Universitaria-Marcombo, 1995.
- LACUNZA, Hermanos. *Método de gaita navarra*. Pamplona: Diputación Foral de Navarra, 1968.
- LARRINAGA ZUGADI, Josu E. *Fiestas y niños en Bizkaia*, colección Temas Vizcaínos-Bizkaioko Gaiak 231 (Año XX) Marzo 1994 Martxo. Bilbao: BBK-Bilbao Bizkaia Kutxa, 1994.
- . "Folklore Infantil: de la tradición oral a la educación". En: *Cuadernos de Folklore 7-Jentilbaratz*. Donostia: Eusko Ikaskuntza, 2001.
- . "Asociaciones de mozerías en la merindad de Busturia. Estudio de Antropología Social. I". En: *Cuadernos de Folklore 7-Jentilbaratz*. Donostia: Eusko Ikaskuntza, 2001.
- . "Asociaciones de mozerías en la merindad de Busturia. Estudio de Antropología Social. II". En: *Cuadernos de Folklore 8-Jentilbaratz*. Donostia: Eusko Ikaskuntza, 2004.
- LEIZAOLA, Fermín. *Baserriko tresnak*. Andoaingo Udala-Ayuntamiento de Andoain, 1990.
- LEKUONA, Juan Mari. *Ahozko Euskal Literatura*. San Sebastián: Erein, 1982.
- LEKUONA, Manuel. 1. *Aozko Literatura, Idazlan guztiak*, Kardaberaz bilduma 22. Tolosa: Librería Técnica de Difusión, 1978.
- . 2. *Eusko Etnografía, Idazlan guztiak*, Kardaberaz bilduma 23. Tolosa: Librería Técnica de Difusión, 1978.
- LEVI-STRAUSS, Claude. "Las tres fuentes de la reflexión etnológica". En: *La Antropología como ciencia*. LLOBERA, José R. (ed.). Biblioteca de Antropología 2. Barcelona: Editorial Anagrama, 1975.
- LEWIS, Oscar. "Controles y experimentos en el trabajo de campo". En: *La Antropología como ciencia*. Biblioteca de Antropología 2. LLOBERA, José R. (ed.). Barcelona: Editorial Anagrama, 1975.
- LLOBERA, Josep R. *La identidad de la antropología*. Colección Argumentos 110. Barcelona: Editorial Anagrama, 1990.
- MALINOWSKI, Bronislaw. *Los argonautas del Pacífico occidental. Comercio y aventura entre los indígenas de la Nueva Guinea melanésica*. Historia, Ciencia, Sociedad. Barcelona: Ediciones Península, 1973.
- . "Confesiones de ignorancia y fracaso". En: *La Antropología como ciencia*. LLOBERA, José R. (ed.). Biblioteca de Antropología 2. Barcelona: Editorial Anagrama, 1975.
- . *Diario de Campo en Melanesia*. Serie Antropología 24. Madrid: Ediciones Júcar, 1989.
- MARCUS, George E.; FISCHER, Michael M. J. *La antropología como crítica cultural. Un momento experimental en las ciencias humanas*. Buenos Aires: Amorrortu editores, 2000.
- MARCUS, George E.; CUSHMAN, Dick E. En: *El surgimiento de la Antropología posmoderna*. C. Geertz, J. Clifford y otros. REYNOSO, Carlos (comp.). Barcelona: Editorial Gedisa, 2003.
- MARTÍ, Josep. "La tradición evocada: Folklore y folklorismo". En: *Tradición Oral*. Santander-Oiartzun: Aula de Etnografía, Universidad de Cantabria-Sendoa, 1999.
- MARTÍNEZ IRUJO, María; OZKOIDI PÉREZ, Joseba; ORTZADAR Euskal Folklore Taldea. "Folklore de Erroibar". En: *Cuadernos de Sección. Folklore 4*. Donostia: Eusko Ikaskuntza, 1991.

- MARTÍNEZ MONTOYA, Josetxu. *Pueblos, ritos y montañas. Prácticas vecinales y religiosas en el tiempo y en el espacio de la comunidad rural (Valle de Arana-Álava-Euskal Herria). Ensayo antropológico*. Bilbao: Editorial Desclee de Brouwer, 1996.
- MAUSS, Marcel. *Introducción a la Etnografía*. Colección Fundamentos 13. Madrid: Ediciones Istmo, 1971.
- MUJICA GOÑI, Amaia; JIMÉNEZ DE OCHOA DE ALDA, Maite. *Boladaz pasatuta. Pasado de moda*. Bilbao: Euskal Arkeologia, Etnografía eta Kondaira Museoa-Museo Arqueológico, Etnográfico e Histórico Vasco, 2003.
- OLANO, Mikel. *Aio, Leitze! Leitzako euskararen hiztegia: etnografía, corpusa, dialektología*. Mikel Olano Irurtia-Nafarroako Iparraldeko Euskara Mankomunitatea, 2005.
- OLSON, David R.; TORRANCE, Nancy (comps.). *Cultura escrita y oralidad*. Colección Lea 6. Barcelona: Gedisa Editorial, 1995.
- PITT-RIVERS, Julian. *Tres ensayos de antropología estructural*. Cuadernos Anagrama 50. Barcelona: Editorial Anagrama, 1973.
- QUIJERA, José Antonio. *Danzas tradicionales de La Rioja*. Colección Ciencias Sociales 3. Logroño: Gobierno de La Rioja. Instituto de Estudios Riojanos, 1992.
- . “Kapela konikoak Euskal Herriko folklorean”. En: *Cuadernos de Sección. Folklore* 5. Donostia: Eusko Ikaskuntza, 1994.
- . “Pautas culturales y dinámica social en el Alto Ebro: la danza tradicional en La Rioja”. En: *Fronteras y puentes culturales. Danza tradicional e identidad social*. Edición de FERNÁNDEZ DE LARRINOVA, Kepa. Pamplona: Pamiela Argitaletxea, 1998.
- RADCLIFFE-BROWN, Alfred Reginald. *Estructura y función en la sociedad primitiva*. Obras Maestras del Pensamiento Contemporáneo 63. Barcelona: Editorial Planeta-De Agostini, S. A., 1986.
- RAMÍREZ DE OKARIZ TELLERÍA, Iñigo. *Antzuolako ohitura zaharrak*. San Sebastián: Antzuolako Udala, 2003.
- RAMOS MARTÍNEZ, Jesús. “Las fuentes documentales en el nuevo horizonte de los estudios sobre cultura tradicional”. En: *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, n.º 57. Año 23. Pamplona: Gobierno de Navarra. Institución Príncipe de Viana, 1991.
- . “Elementos que componen la fiesta en Pamplona en el siglo XVIII”. En: *Príncipe de Viana*, n.º 5 (tomo II). Pamplona: Gobierno de Navarra. Institución Príncipe de Viana, 1986.
- ROMANO, David. *Elementos y técnica del trabajo científico*. Barcelona: Editorial Teide.
- RUBIO-ARDANAZ, Juan Antonio. *La vida arrantzale en Santurtzi. Cambios económicos y socio-culturales entre los pescadores de bajura (SS. XIX y XX)*. Santurtzi: Ayuntamiento de Santurtzi, 1997.
- . “Cofradía, bodegas y embarcaciones. Experiencias de campo y estrategias en el estudio de las formas de economía pesquera”. En: *Técnicas de Investigación en Antropología. Experiencias de Campo*. TÉLLEZ INFANTES, Anastasia (coord.). Alicante: Universidad Miguel Hernández, Editor, 2002.
- SACHS, Curt. *Historia Universal de la danza*. Buenos Aires: Ediciones Centurión, 1943.
- . *Historia Universal de los Instrumentos Musicales*. Buenos Aires: Ediciones Centurión, 1947.

- SALLABERRY, J.-D.-J. *Chants populaires du Pays Basque. Paroles et musique originales*. Nîmes : Lacour-Editeur, 1992.
- SALMON, Pierre. *Historia y Crítica. Introducción a la metodología histórica*. Barcelona: Editorial Teide, 1972.
- SÁNCHEZ EQUIZA, Carlos. *Del danbolin al silbo: txistu, tamboril y danza vasca en la época de la Ilustración*. Pamplona: Carlos Sánchez Equiza, 1999.
- SANCHIZ OCHOA, Pilar; CANTÓN DELGADO, Manuela. "Acceso y adaptación al campo". En: *Etnografía. Metodología cualitativa en la investigación sociocultural*. AGUIRRE BAZTÁN, Ángel (ed.). Serie Antropología 17. Barcelona: Editorial Boixareu Universitaria-Marcombo, 1995.
- SANMARTÍN ARCE, Ricardo. *Observar, escuchar, comparar, escribir. La práctica de la investigación cualitativa*. Ariel Antropología. Barcelona: Editorial Ariel, 2003.
- . "El trabajo de campo". En: *Introducción a la Antropología Social y Cultural. Teoría, método y práctica*. LISÓN TOLOSANA, Carmelo (ed.). Akal Universitaria 263. Madrid: Ediciones Akal, 2007.
- SATRÚSTEGUI, José María. *Etnografía navarra: Solsticio de invierno*. Pamplona: Diario de Navarra, 1974.
- . "El tesoro de la tradición oral". En: *Sukil 3. Cuadernos de Cultura Tradicional*. Iruña: Ortzadar Euskal Folklore Taldea, 2000.
- SPRADLEY, James P. *The Ethnographic interview*. Belmont: Wadsworth Group/Thomson Learning, 1979.
- . *Participant observation*. USA: Thomson Learning, 1980.
- TAYLOR, S. J.; BOGDAN, R. *Introducción a los métodos cualitativos de investigación. La búsqueda de significados*. Paidós Studio/Básica 37. Barcelona: Editorial Paidós, SAICF, 1986.
- TÉLLEZ INFANTES, Anastasia. "Redes sociales y dilemas en el trabajo de campo: relaciones de género en un ámbito industrial". En: *Técnicas de Investigación en Antropología. Experiencias de Campo*. TÉLLEZ INFANTES, Anastasia (coord.). Alicante: Universidad Miguel Hernández, Editor, 2002.
- TÓJAR HURTADO, Juan Carlos. *Investigación cualitativa. Comprender y actuar*. Madrid: Editorial La Muralla, 2006.
- URBELTZ NAVARRO, Juan Antonio. *Dantzak: notas sobre las danzas tradicionales de los Vascos*. Bilbao: Caja Laboral Popular-Lankide Aurrezkoa, 1978.
- VANSINA, Jan. *La tradición oral*. Nueva colección Labor 22. Barcelona: Editorial Labor, 1967.
- VELASCO MAILLO, Honorio Manuel. *Hablar y pensar, tareas culturales. Temas de Antropología Lingüística y Antropología Cognitiva*. Unidades didácticas. Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia, 2003.
- . "La cultura como clasificación. Etnociencias". En: *Introducción a la Antropología Social y Cultural. Teoría, método y práctica*. LISÓN TOLOSANA, Carmelo (ed.). Akal Universitaria 263. Madrid: Ediciones Akal, 2007.
- VELASCO MAILLO, Honorio; DÍAZ DE RADA, Ángel. *La lógica de la investigación etnográfica. Un modelo de trabajo para etnógrafos de la escuela*. Madrid: Editorial Trotta, 1997.

- VINSON, Julien. *Literatura popular del País Vasco: tradiciones, leyendas, cuentos, canciones, adivinanzas, supersticiones*. (Original: *Le folk-lore du Pays Basque*). San Sebastián: Editorial Txertoa, 1988.
- VVAA. *Euskalerriko Atlas Etnolinguistikoa. Lehen atala. Lehen zatia*. Donostia: Aranzadi Zientzia Elkarte Etnologia Mintegia, 1983.
- . *Euskalerriko Atlas Etnolinguistikoa. Lehen atala. Bigarren zatia*. Donostia: Aranzadi Zientzia Elkarte Etnologia Mintegia, 1990.
- . *La alimentación doméstica en Vasconia*. Serie Atlas Etnográfico de Vasconia. Bilbao: Eusko Jaur-laritz Etniker Euskalerrria, 1990.
- . *Juegos infantiles en Vasconia*. Serie Atlas Etnográfico de Vasconia. Bilbao: Eusko Jaur-laritz Etniker Euskalerrria, 1993.
- . *Ritos funerarios en Vasconia*. Serie Atlas Etnográfico de Vasconia. Bilbao: Eusko Jaur-laritz Etniker Euskalerrria, 1995.
- . *Ritos del nacimiento al matrimonio en Vasconia*. Serie Atlas Etnográfico de Vasconia. Bilbao: Instituto Labayru, 1998.
- . *Ganadería y pastoreo en Vasconia*. Serie Atlas Etnográfico de Vasconia. Bilbao: Instituto Labayru, 2000.
- . *Janzkiak paperan. Euskal jantzien grabatuak XVI-XIX mendeak-Trajes de papel. Grabados de indumentaria vasca, siglos XVI-XIX*. Bilbao: Euskal Arkeologia, Etnografia eta Kondaira Museoa-Museo Arqueológico, Etnográfico e Histórico Vasco, 2004.
- . *Medicina popular en Vasconia*. Serie Atlas Etnográfico de Vasconia. Bilbao: Instituto Labayru, 2004.